

UNIT 1

Engine Failure 发动机故障

PART 1 Phraseology 专业术语

- | | |
|---|----------------|
| 1.engine trouble (failure) | 发动机故障 |
| 2.engine shutdown | 发动机停车 |
| 3.to overheat, to over-temp | 超温 |
| 4.engine flame out | 发动机熄火, 停车 |
| 5.engine runs smoothly | 发动机工作稳定 |
| 6.engine runs rough | 发动机工作不稳 |
| 7.engine is low on power | 发动机马力低 (马力上不去) |
| 8.engine surge | 发动机喘振 |
| 9.thrust reversers | 反喷装置 |
| 10.bird,water ingestion | 发动机吸进了鸟和水 |
| 11.vibration | 振动 |
| 12.aborted engine start | 发动机起动中断 |
| 13.loss of all engines | 全部发动机停车(失效) |
| 14.engine fire, severe damage or separation | 发动机着火严重损失或分离 |
| 15.engine inflight start | 发动机空中起动 |
| 16.stalled engine | 失速的发动机 |

PART 2 Examples 实用例句

1. Request priority landing at Fuzhou Airport due to engine failure.

由于发动机失效, 我们请求在福州优先落地。

2. Engine No.2 is overheating, probably due to bird ingestion on take-off,
Request priority landing .

二发超温，可能是起飞时进了鸟，请求优先落地。

3. No. 4 engine flameout after take-off, Request to return to land with one
inoperative.

起飞后第四发动机熄火，请求一发失效返航着陆。

4. CA110 aborted (rejected) take-off, due to No.1 engine failure.

国航 110，中断起飞，因为第一台发动机失效。

5. Take-off aborted, engine No.2 was low on power.

中断起飞，二发马力上不去。

6. Due to mechanical trouble, I'll land with one engine inoperative.

由于机械故障，我将一发不工作落地。

7. Right (left) side two engines inoperative, request priority landing with two engi
get

emergency facilities ready (necessary equipments) please.

左（右）侧两台发动机失效，请求两发工作优先落地，请准备急救设施（必要设备

8. CA981 fired on engine No.2 coming for landing.

CA981 二发着火，返回着陆。

9. Engine on fire, the cause of the fire is unknown, smoke steadily dispersing.

发动机着火，着火原因不明，烟雾正在消散。

10. We are declaring in emergency, No. 3 engine fire, warning light remains illu
Request immediate(emergency) landing.

我们宣布紧急状态，三号发动机着火，火警灯一直闪亮，请求立即着陆。

11. No. 2 engine fire, fire is extinguished. Request priority landing.

二发着火，火已熄灭，请求优先落地。

12. Request emergency landing and get ready extinguish facility on ground (to fight fire)

Fighting squads available on both sides of the runway).

请求紧急落地，并准备地面灭火设施（在跑道两侧提供消防队）。

UNIT 2

Fuel Problem 燃油问题

PART 1 Phraseology 专业术语

1.low fuel	低燃油量
2.dumping fuel (fuel dumping)	放油
3.defuelling	抽油
4.fuel jettison, fuel dumping	放油
5.minimum fuel operation	最少燃油操纵
6.jettison (pump, valve)	放油泵（活门）
7.crossfeed valve	交输活门
8.main tank boost pumps	主油箱所有增压泵
9.override /jettison pumps	超控/放油泵
10.fuel filter light fails	燃油油滤灯失效
11.fuel emergency	燃油紧急状态

PART 2 Examples 例句

1. We are declaring in emergency. Would you give us an area for dumping fuel (to jettison fuel).

我们宣布紧急状态，请指示放油区。

2. Request fuel dumping (fuel jettison) due to heavy.

因为飞机载重太重，请求放油。

3. Could we dump fuel at this position?

我们能在此位置放油吗？

4. I have about 40,000 LBS of fuel to dump before attempting a normal weight landing.

我的飞机大约有 40,000 磅油需放掉（我的飞机需要放掉大约 40,000 磅的燃油）
以达到正常重量落地。

5. I have 45tons of fuel to be dumped, we need 15min. to dump fuel.

我的飞机需放掉 45 吨燃油，需要 15 分钟。

6. I have finished dumping, returning for a normal weight landing.

我已完成放油，返回作正常重量落地。

7. Our endurance is about 40minutes, We would like to refuel at × × ×.

我们的续航油量大约四十分钟。我们想在×××地加油。

8. CA931-fuel leak on right wing, coming back, Request clearance to Beijing direct.

CA931 右翼漏油返航了，请求直接飞向北京。

9. Request priority landing due to short of fuel.

燃油不足，请求优先着陆。

Unit 3

Electrical system 电气系统故障

PART 1 Phraseology 专业用语

- | | |
|----------------------------------|-------------|
| 1. Electrical smoke or fire | 电气冒烟或着火 |
| 2. 1 or 2 generators inoperative | 一台或两台发动机不工作 |
| 3. Loss of all generators | 全部发动机失效 |
| 4. Generator off | 发电机断开 |
| 5. DC bus isolation relays | 直流电汇电条隔离继电器 |
| 6. Tie breakers | 汇流条断电器 |
| 7. Generator field | 发电机励磁 |
| 8. Essential power | 主电源 |
| 9. Generator breakers | 发电机断电器 |

PART 2 Examples

1. Electrical smoke(fire),its source cannot be located, smoke continues, request to make a priority landing.
电气冒烟（着火）、烟（火）源不明，继续冒烟，请求优先落地。
2. Electrical smoke, smoke stops(decrease),request to return to× × ×airport.
电气冒烟，冒烟已停（减小）请求返回× × ×机场落地。
3. We lost all generators, request deviating to Shanghai airport.
我们失去了所有发电机，请求备降上海机场。
4. We fly with backup electrical source, request priority landing.
我们用备用电源飞行，请求优先着陆。
5. Our APU is inoperative and need ground power on arrival.
APU 不工作，到达时需用地面电源。
6. APU is failed, request ground power for 1RS.

APU 失效请求地面电源提供 1RS。

Typical sentence 典型例句

Electrical smoke(fire) 电气冒烟或着火

Unit 4

Hydraulic System Failure 液压系统故障

PART 1 Phraseology 专业用语

- | | |
|---|-------------|
| 1. Two hydraulic systems inoperative | 两套液压系统不工作 |
| 2. Single hydraulic system leak or loss | 一个液压系统漏油或失效 |
| 3. Low hydraulic pressure | 液压压力低 |
| 4. Hydraulic leak | 液压渗漏 |
| 5. Alternate brake hydraulic source | 备用刹车液压源 |
| 6. Pressure control valves | 压力控制阀 |
| 7. Relief valves | 泄压阀 |

PART 2 Examples

1. Braking action is poor due to low hydraulic pressure, request to taxi back for check.

由于液压低，刹车效应差，请求滑回检查。

2. A minor hydraulic leak detected, we are unable to stop the leaking, request to taxi back.

飞机出现一点漏液压现象，我们无法停止漏油，请求滑回。

3.No hydraulic pressure, gear extension system failure.

无液压，起落架放出系统失效。

4. Hydraulic braking impossible after landing due to hydraulic trouble.

落地后由于液压故障液压刹车无效。

5. Hydraulic system failure ,request to return to land.

液压系统失效，请求返回落地。

6. We rushed out of the runway due to hydraulic system failure, request ground rescue and evacuation.

我们由于液压系统失效而冲出跑道，请求地面援救和紧急撤离。

7. Unable to taxi any further due to hydraulic trouble .Brakes and steering inoperative.

因液压系统故障不能再滑行，刹车和前轮转弯操纵失效了。

Unit 5

Landing Gear System Failure 起落架系统故障

PART 1 Phraseology 专业用语

- | | |
|-------------------------------------|-------------|
| 1. Partial main gear landing | 部分主起落架着陆 |
| 2. Alternate landing gear extension | (人工) 备用放起落架 |
| 3. Overweight landing | 超重量着陆 |
| 4. Gear lever | 起落架手柄 |
| 5. Wing gear | 机翼起落架 |
| 6. Body and nose gear | 机身和前起落架 |
| 7. Gear extension | 放起落架 |
| 8. Retract the gear | 收起落架 |

- | | |
|------------------------|---------|
| 9. Burst tyre | 轮胎爆破 |
| 10. Airport assistance | 机场方面的协助 |
| 11. Rescue vehicle | 救援车 |

PART 2 Examples 例句

1. I have trouble extending the landing gear on account of hydraulic system failure.

由于液压系统故障，我放起落架有困难。

2. We are lowering the landing gear by manual gear extension procedure.

我们正用人工放起落架程序放起落架

3. Now landing gear fully extended.

现在起落架完全放出了。

4. We do not have the green light on the main gear, only the nose gear will come down. We will try again.

主起落架绿灯不亮，只有前轮放下，我们将再试一次。

5. The system must be jammed, we will perform a wheels up landing. request foam carpet and instructions for dumping fuel.

系统卡阻，我准备收轮迫降，请求铺泡沫并指导放油区。

6. We are coming back due to burst tyre during gear retraction.

我们返航了，因为收轮时起落架的轮胎爆了。

7. AIR CHINA 921 nose gear is not extended, we are extending it manually, please give us long down wind heading, we will call you when we are turning base.

国航 921 前起落架未放出，我们正人工放前起落架，请给一个长三边航向，可以三转弯时将叫你。

8. AIR CHINA 933 is going to land with partial landing gear. request emergency facility standing-by.

国航 933 准备部分起落架着陆，请求紧急设备待命。

9. Our nose gear is not displayed to be down. please give us visual information if it is in place.

我们前轮显示未放下。请目视一下是否放下了。

10. CA 101 left body gear is not extended, we try to land with the rest of the landing gear.

CA101 左机身起落架未放出，我试图用其余的起落架着陆。

11. Take-off aborted, undercarriage fire, emergency evacuation.

中止起飞，起落架失火，紧急撤离飞机。

12. Nose gear still appears to be jammed, we will have to make an emergency landing on runway 18.

前轮仍卡住没放下，我们只能在 18 号跑道上紧急落地。

13. We have landing gear trouble, We would like to go around.

我们起落架有问题，我们想复飞。

14. We have got to go around, we are having difficulties with the landing gear.

我们要复飞了，起落架有问题。

15. We must have a flat tyre on the nose gear.

前轮肯定有个轮胎漏气了。

16. Request airport assistance, we have just swung off the runway due to

burst tyre. The passengers are going to stay on board until you send round the rescue vehicles.

请求机场协助，由于轮胎爆炸了。我们偏出了跑道，客人都在飞机上等着，等你派救援车来。

17.Landing gear still jammed, request to make a belly landing.

起落架系统仍卡阻，请求机腹着陆。

18.We have landing gear trouble, now overshooting.

我们起落架故障，现在复飞。

PART 3 New Words 单词

Extend	伸、伸展
account	原因、理由
on account of	由于
manual	手工的、用手操作的
jam	果酱、阻塞（机器等）的轧住
perform	履行、执行
foam	泡沫
carpet	地毯
undercarriage	起落架
assistance	援助、帮助
flat	扁平的
burst	爆裂、胀破

rescue	营救、援救
vehicle	车辆、运载工具
retract	收回、缩回
swing	摆动、转向
belly	腹部
fuselage damaged	机身受损
blanket	床单
woolen blanket	毛毯

UNIT 6 Rapid Depressurization 急剧释压

PART 1 Phraseology 专业用语

1. Cabin altitude rapid depressurization	座舱高度急剧释压
2. Emergency descent	紧急下降
3. Oxygen masks and regulators	氧气面罩和调节器
4. Oxygen diluter lever	氧气稀释手柄
5. Pack valves	组件活门
6. Communication	机组通讯
7. Passenger oxygen	旅客氧气
8. Differential pressure	压差
9. Bleed air	引气
10. Duct pressure low	管道压力低
11. Outflow valve	排气活门

PART 2 Examples

1. Cabin is decompression now. Request descent immediately.

座舱失压，请求立即下降。

2. Emergency descending now due to lack of cabin pressurization.

由于座舱压力低，现在紧急下降。

3. Cabin steadily decompressed.

客舱不断失压。

4. Pressurization system failure, request emergency descent to FL140.

增压系统失效，请求紧急下降到 FL140。

5. Pressure is back to normal at this altitude. All passengers are O.K. Request further descent.

压力在此高度上已恢复正常，所有旅客都无问题，请求继续下降。

6. Cabin altitude rapid depressurization.

机舱高度快速释压。

7. Cockpit windshield broken, cabin decompressed, emergency descending to FL100.

机舱风挡破碎，座舱释压，紧急下降到 FL100。

8. Left cabin door opened in flight, explosive decompression in cabin, emergency descending to 8000Ft.

左客舱门在空中打开，客舱忽然失压，紧急下降至 8000Ft.

10. CA981 emergency descent from FL330 to 14000Ft, due to sudden

depressurization.

CA981 因为忽然释压紧急下降从高度 FL330 到 14000 英尺。

PART 3 New Words 单词、词汇

Depressurization	减压、释压
Oxygen	氧、氧气
Regulator	调节器
Diluter	稀释器
Differential	差别的、不同的
Different	差异的、不同的
Decompression	减压器
Windshield	风挡
Explosive	爆炸性的、爆发性的
Explosion	爆炸

陆空无线电通话

Air/Ground Radio exchange

It may be indication failure	可能是指示失效
Unable to extinguish fire	不能灭火
The engine(number)is burning	发动机(号数)着火
Fire warning light is on	火警灯亮
Suspecting fire in the forward compartment	可能前货舱失火
There is smoke of unknown origin in the cockpit	在驾驶舱出现来源不明的烟
Have you extinguished the fire	火已经灭了吗?
Cleared to avoid weather only within the route	仅在航线内同意避免雷暴

Mayday, Mayday, Mayday,CA982,CA982,	遇到灾难,因双方失效
CA982,unable to maintain height due to two	CA982 不能保持高
engines failure. Emergency descent	度,紧急着陆.
All stations Sichuan-control, stop transmission	四川管制区所有电台停
distress traffic	止发报,遇到灾难.
All stations Sichuan –Control distress	四川管制区所有电台
traffic ended	(请注意),灾难已停止
“Tianjin-Approach”CA982,a sick pas-	“天津进近”机上一名生
senger on board, require immediate	病旅客,请立即在你机场
Landing at your aerodrome	着陆
Do you have VIP on board ?	有重要旅客在飞机上吗?
Change your call sign to (new call sign)	(在得到进一步通知前)
until (further advised)	请将您的呼号改为(新呼号)
Remain this frequency	保持现频率
Unable to comply	无法执行
Maintain own separation and VMC	自行保持间隔和目视条件
on board wounded man	机上一人受伤的人
A baby born on board	一婴儿在机上出生
We need a stretcher /an ambulance/a	需要一副担架/一辆救护车/
Wheel-chair	一辆轮椅
You have misjudged distance and	你对距离和安全高度判断
clearance	有误

You have fail to extend landing gear	你起落架未放下
You have done improper operation by	动力装置操纵不当
Power plant controls	
Mismanagement of fuel	燃油系统使用不当
Failed to use the lift devices	未使用增升装置
Do not continue fly into the known area of turbulence	不要继续飞入已知的颠簸区
1.General	1.通用部分
Report	报告
Monitor	监听(无线电通信)
Roger	明白
Wilco (will comply)	明白(照办)
Reply missing	听不到
Stand by	等待, 准备
Ready	准备好
Call me again...(time)	(到...时)再呼叫我
Out	终止, (通话) 结束
Recleared	再同意
Climb to (level)	上升到 (...高度)
Descend to (level)	下降到 (...高度)
Disregard	未注意
Negative	不同意, 否定

Approved	同意
Cancel	取消（前一电报）
Break	间断（电报各部分之间） 分开
Correct	对，正确
Affirm(active)	肯定
Acknowledge	承认
Confirm	证实
Words twice	每次两遍
Read back	重复，复述
Over	（我）转入接收，等你回答
Contact	联系上，联系
Pass your message	把你的电报转过来
Check	检查
Verify	查证，核实
Advise	告知，请告
How do you read me ?	你听得怎么样？
Read you 5by 5	我听得很清楚
Read you 4by 5	我听得清楚
Readable	能清晰听到
Readable now and then	有时清晰
You are unreadable	听不到
Negative contact	未联系

Go ahead	进行
Request	请求
You are unreadable	听不到
Do not interfere	请不要干扰（通话）
Traffic 1 o'clock	在 1 点钟方位上有飞机
Traffic in the same direction	同方向有飞机
clear of traffic	没有飞机影响你
Maintain lateral separation of...	保持横向间隔
Traffic will be climbing through your level.	飞机将爬过你的高度
longitudinal separation...(km)	纵向间隔...公里
Traffic is no longer a factor	接近的危险已消除
Traffic in sight	看到飞机
No traffic reported	据报无其他飞机活动
Report heading and level	据报航向和高度层
Fly heading... (degrees)	飞机向....(度)
Continue heading (degrees)	继续保持航向... (度)
Orbit left for spacing	向左盘旋保证间隔
Turn right immediately, heading...	立即右转弯航向...度
(degrees)avoiding action	避免接近
Stop turn now	停止转弯
Increase speed by...(km per hour)	增加速度到...公里/小时
Resume position reporting	恢复位置报告

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/938051123123006106>